


JDF 208	Application for a State Paid Professional (ACTA) <i>Demande d'un professionnel rémunéré par l'État (ACTA)</i>		
	County: _____ <i>Comté :</i>	Division: _____ <i>Division :</i>	▲ Court Use Only Réservé au tribunal ▲
	Case Number: _____ <i>Numéro dossier :</i>	Courtroom: _____ <i>Salle d'audience :</i>	

Because I (or they) can't afford one, I would like the court to provide a state paid:
Parce que je (ou il) n'ai/a pas les moyens d'en engager un, je voudrais que le tribunal me fournisse un professionnel payé par l'État :

- Lawyer *Guardian ad litem* Court Visitor Child & Family Investigator
Avocat *Tuteur ad litem* *Visiteur de tribunal* *Enquêteur enfant et famille*

For: Me/My Case or Another Party. *(Fill in **their information** in sections 2-8 below.)*
*Pour : Moi/Mon dossier ou une autre partie. (Remplir **leurs informations** dans les sections 2-8 ci-dessous).*

1. I understand
Je comprends

- I must fill in **all** blanks. Write “No” or “None” if a blank doesn't apply.
*Je dois remplir **tous** les blancs. Écrivez « Non » ou « Aucun » si un blanc ne s'applique pas.*
- The court may charge a \$25 processing fee at the end of the case.
Le tribunal peut facturer des frais de traitement de 25 \$ à la fin du dossier.
- I/They may have to repay the state for the professional's fees.
Je/il peux(t) être amené à rembourser à l'État les honoraires du professionnel.

2. Basic Information
Informations de base

Name: _____ Birthdate: _____
Nom : _____ Date de naissance : _____

Mailing Address: _____
Adresse postale :

Street Address: *(if different)* _____
Adresse physique : (si différente)

City, State, Zip: _____
Ville, État, Code postal :

Phone number: _____ Email: _____
Numéro de téléphone : _____ Email : _____

3. Work Information
Informations sur le travail

Job Title: _____ Company: _____
Titre du poste : _____ Société :

Work Address: _____
Adresse de bureau :

City, State, Zip: _____
Ville, État, Code postal :

Work Phone: _____ Length of Employment: _____
Téléphone bureau : Durée de l'emploi :

Pay Date(s): _____ Hours/Week: _____ Pay Rate: \$ _____
Date(s) de paiement : Heures/semaine : Tarif rémunération : \$

4. Case Information

Informations sur le dossier

Next hearing: *(type and date)* _____
Prochaine audience : (type et date)

Most serious charge: *(criminal cases only)* _____
Accusation la plus grave : (affaires pénales uniquement)

5. Household Members

Membres du ménage

Status: Single Married or Civil Union Partnered
Situation : Célibataire Marié(e) ou Partenaire d'une union civile

Separated Divorced
Séparé Divorcé

Number of dependents: *(including yourself)* _____
Nombre de personnes à charge : (y compris vous-même)

Note - Don't list roommates. Only list household members who contribute income to the common support of the home.
Note - Ne pas mentionner les colocataires. Ne mentionner que les membres du ménage qui contribuent par leurs revenus au soutien commun du ménage.

Name <i>Nom</i>	Relationship <i>Relation</i>	Income Before Taxes <i>Revenu avant impôts</i>
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____

6. **Monthly Income & Expenses**
Revenus et dépenses mensuels

Income Before Taxes <i>Revenu avant impôts</i>	\$ \$	Expenses <i>Dépenses</i>	\$ \$
Mine <i>(wages/ salary/ commission/ tips)</i> <i>À moi (salaire/ émoluments/ commission/ pourboires)</i>	\$ _____ \$ _____	Rent/Mortgage <i>Loyer/ hypothèque</i>	\$ _____ \$ _____
Household Members <i>Membres du ménage</i>	\$ _____ \$ _____	Groceries <i>Courses</i>	\$ _____ \$ _____
Parents <i>(if same household)</i> <i>Parents (si même ménage)</i>	\$ _____ \$ _____	Utilities <i>Factures</i>	\$ _____ \$ _____
Unemployment Benefits <i>Prestations de chômage</i>	\$ _____ \$ _____	Clothing <i>Vêtements</i>	\$ _____ \$ _____
Social Security/Retirement <i>Sécurité sociale/ retraite</i>	\$ _____ \$ _____	Maintenance/Child Support <i>Entretien/ pensions pour enfants</i>	\$ _____ \$ _____
Maintenance <i>(alimony)</i> <i>Entretien (pension alimentaire)</i>	\$ _____ \$ _____	Medical/Dental <i>Médical/ Dentaire</i>	\$ _____ \$ _____
Other: _____ <i>Autre : _____</i>	\$ _____ \$ _____	Transportation <i>Transport</i>	\$ _____ \$ _____
Other: _____ <i>Autre : _____</i>	\$ _____ \$ _____	Loans/Credit Cards <i>Prêts/ Cartes de crédit</i>	\$ _____ \$ _____
Total Household Income <i>Revenu total du ménage</i>	\$ _____ \$ _____	Total Expenses <i>Dépenses totales</i>	\$ _____ \$ _____

7. **What is Owned**
Biens personnels

Asset <i>Actif</i>	\$ Value \$ <i>Valeur</i>	Description of Asset <i>Description de l'actif</i>	\$ Still Owed <i>\$ toujours en possession</i>
Savings Account <i>Compte d'épargne</i>	\$ _____ \$ _____	Bank Name: _____ <i>Nom de la banque :</i>	
Checking Account <i>Compte chèque</i>	\$ _____ \$ _____	Bank Name: _____ <i>Nom de la banque :</i>	
Vehicle <i>Véhicule</i>	\$ _____ \$ _____	Year & Model: _____ <i>Année et modèle :</i>	\$ _____ \$ _____

Instructions

Instructions

1. Income Before Taxes

Revenu avant impôts

Includes income from household members who contribute to the common support of the home.
Comprend les revenus des membres du ménage qui contribuent à la prise en charge commune du foyer.

Include:

Revenus concernés :

- | | | |
|---|---|--|
| • Wages
<i>Émoluments</i> | • Annuities
<i>Annuités</i> | • Unemployment Benefits
<i>Prestations de chômage</i> |
| • Tips
<i>Pourboires</i> | • Dividends
<i>Dividendes</i> | • Independent Contractor Pay
<i>Rémunération entrepreneur indépendant</i> |
| • Salaries
<i>Salaires</i> | • Commissions
<i>Commissions</i> | • Social Security Disability (SSD)
<i>Invaliddité Sécurité sociale (SSD)</i> |
| • Bonuses
<i>Primes</i> | • Capital Gains
<i>Gains en capital</i> | • Social Sec. Supplemental Income (SSI)
<i>Revenu complémentaire Sec. sociale (SSI)</i> |
| • Alimony
<i>Pension alimentaire</i> | • Severance Pay
<i>Indemnité de licenciement</i> | • Interest/Investment Earnings
<i>Revenus d'intérêts/de placements</i> |
| • Pensions
<i>Retraites</i> | • Trust Income
<i>Revenu fiduciaire</i> | • Worker's Compensation Benefits
<i>Indemnités pour accident du travail</i> |
| • Royalties
<i>Redevances</i> | • Retirement Benefits
<i>Prestations de retraite</i> | |

Note: Don't include income from **roommates**. Only include their incomes if you share bank accounts or commingle funds.

Remarque : *Ne pas inclure les revenus des colocataires. N'inclure leurs revenus que si vous partagez des comptes bancaires ou si vous mettez des fonds en commun*

Do Not Include:

Ne pas inclure :

- | | | |
|--|---|--|
| • Food Stamps
<i>Bons d'alimentation</i> | • Public Assistance
<i>Assistance publique</i> | • Subsidized Housing
<i>Logement subventionné</i> |
| • Child Support
<i>Pension alimentaire pour enfants</i> | • TANF Payments
<i>Paievements TANF</i> | • Veteran's Disability
<i>Invaliddité Ancien combattant</i> |

2. Liquid Assets/ Convertible to Cash

Liquidités/ convertibles en espèces

Includes cash on hand or in accounts, stocks, bonds, certificates of deposit, and equity.

This also includes personal property or investments that could be converted into cash without risking your ability to maintain a home and employment.

Comprend les liquidités en main ou en compte, les actions, les obligations, les certificats de dépôt et les actions.

Il s'agit également des biens personnels ou des investissements qui pourraient être convertis en espèces sans mettre en péril votre capacité à conserver un logement et un emploi.

3. **Expenses** ***Dépenses***

Do not include nonessential items such as cable, streaming services, club memberships, entertainment, dining out, alcohol, cigarettes, etc. Allowable expense categories are listed on the form.

Ne pas inclure les éléments non essentiels tels que l'abonnement TV, les services de streaming, les inscriptions à des clubs, les divertissements, les sorties au restaurant, l'alcool, les cigarettes, etc. Les catégories de dépenses autorisées sont énumérées sur le formulaire.

4. **Attach** ***Joindre***

You may have to provide the three previous month's bank statements and proof of income (like pay stubs). Don't attach original documents. You may wish to remove financial account and tax identification numbers.

Vous devrez peut-être fournir les relevés bancaires des trois mois précédents et une preuve de revenus (comme des fiches de paie). Ne joignez pas les documents originaux. Vous pouvez supprimer les numéros de compte financier et d'identification fiscale.